

CONNECTIONS THROUGH CULTURE GRANTS

臺英文化交流補助計畫

Notes for Applicants

申請者注意事項

Connections through Culture is established to provide small grants to assist –
此文化交流補助計畫旨在提供小額補助，協助：

- UK arts organisations or individual artists embarking on projects with Taiwanese arts partners
英國藝文組織或個人藝術家與臺灣藝術夥伴展開合作專案
- Taiwanese arts organisations or individual artists embarking on projects with UK arts partners
臺灣藝文組織或個人藝術家與英國藝術夥伴展開合作專案

Funding is provided in order to further face-to-face discussions needed to develop projects beyond initial expressions of interest.

提供補助是為在雙方初步表達合作意願之後，協助推展專案所需的面對面討論。

Value of each grant

每筆補助金額

£2,500 (or equivalent monetary value in Taiwan Dollars)

£2,500 (或折算為價值相當之新臺幣)

Successful applicants are responsible to deal own in-country tax if required according to local tax laws.

依據各地稅法，申請成功者可能須負擔獲補金額相對應之稅額。

Who is eligible to apply?

申請資格

Any individual artist or non-profit arts organisation which is in the process of developing an arts project with a counterpart arts organisation which may result in an exhibition, performance or public event. We expect discussions with the partner to have moved beyond preliminary expressions of interest and the initial research stage.

任何個人藝術家、非營利藝術組織，只要正在與其他藝術組織合作夥伴推動藝文專案，並有潛力發展為展覽、表演或公共活動者，皆可申請。本協會預期看到與合作夥伴的討論，不僅於初步表達合作意願、研究的階段，並已開始進行合作的計劃。

Who is *not* eligible?

無受理以下申請

- Connections through Culture aims to develop institutional links and therefore individual artists can only apply if they are seeking to work directly with an institution.
此文化交流補助計畫旨在開展與藝文機構的交流。因此，只有正在尋求直接與機構合作的個人藝術家，才能申請補助。
- Funding bodies and for-profit companies are ineligible
資金提供單位、營利公司不可申請。

- Connections through Culture does not support academic links.
此文化交流補助計畫不支持學術交流。
- For Taiwanese applicants, individuals based (living) outside of Taiwan are ineligible.
臺灣申請者若為據點(居住地)在臺灣以外的個人，則不可申請。
- For UK applicants, individuals based (living) outside of the United Kingdom are ineligible, unless temporarily living outside of the United Kingdom but retaining a home address in the United Kingdom and defined by Her Majesty's Revenue & Customs as 'resident the in the UK' for tax – see [here](#)
英國申請者若為據點(居住地)在英國以外的個人，除非只是暫時居住在英國以外的地點，且保有英國的住家地址，且由英國稅務海關總署認定其納稅身分為「英國居民」(詳見[這裡](#))，否則不可申請。

What is the grant for?

提供此補助之目的

The grant will enable either an individual or one member of staff from your arts organisation to visit counterparts in Taiwan or the UK for one or more of the following reasons:

本補助將協助個人或貴藝術組織的員工造訪在臺灣或英國的藝文夥伴，以達成下列其中一項或全部的目標：

- Face-to-face project development with an arts organisation(s), e.g. contractual negotiations
與藝術組織面對面討論專案進度，例如簽約協商
- Seeing and evaluating the work of partner arts organisation(s)
觀察、評估合作藝術組織的工作
- Developing staff skills needed to realise a project through shadowing counterparts in partner arts organisation(s)
透過觀摩、學習合作藝術組織中相同職位人員的工作方式，發展必備的員工技能，以實施專案

Please note - applicants will need to make their own travel, visa and insurance arrangements.

請注意：申請者必須自行負責處理安排差旅行程、簽證與保險相關事項。

What is it not for?

此補助不支應以下項目

- The grant is for project development. The grant cannot be used for overheads cost, general running costs, professional fees or production costs - such as the purchase or hire of materials, equipment, venues, goods and/or services.
本補助旨在促成雙方推展專案的合作關係，因此不能用以支應間接成本、經常性成本、工作費用或生產成本，例如物料、設備、場地、貨品和/或服務的採購或雇用。

Can my arts organisation apply for more than one grant?

我所屬的藝術組織是否可以申請一次以上的補助？

- Each applicant can only receive a Grant once.
每位申請者(單位)只能獲得一次補助。

How will my application be assessed?

補助審查

Applications will be evaluated by the Connections through Culture committee, drawing on input from your Taiwanese or UK partner arts organisation(s) where appropriate.

由此交流計畫評審委員評估申請資料。必要時，也會一併參考您在臺灣或英國合作藝術組織的意見。

Criteria for assessment:

評估條件：

- Evidence of a resulting exhibition, performance or public event
證明專案合作會以展覽、表演或公共活動的方式呈現
- Evidence of developed project discussions
證明專案已經有相當程度的討論
- Evidence of sound partner
證明合作夥伴適當
- Long-term sustainability of relationship
合作關係具長期永續性
- Usefulness of the grant to further development of project
補助將有助於進一步推動專案
- Feasibility of final project including likely long-term impact on the organisations involved
最終專案的可行性，包括是否可能對參與組織產生長期影響

Priority will be given to:

優先考慮以下申請：

- New partnerships
新合作關係
- Artists or arts organisations that have not previously received a grant
先前未獲得補助的藝術家或藝術組織
- New projects which have not previously benefited from a development grant
先前未獲得推動補助的新專案

Please note that successful applicants will be required to fill in pre-visit questionnaires and share feedback after their trip.

請注意，申請成功者需填寫行前問卷與分享參訪心得。

How to apply?

如何申請？

Complete the online application form [here](#) and upload your CV and a letter of support from a confirmed host arts organisation or artist.

[按此](#)填寫線上申請表，並上傳您的CV、提供擔任計畫主持人的藝術組織或藝術家的確認信函。

Organiser: British Council

主辦單位：英國文化協會

Sponsor: National Culture and Arts Foundation

合辦單位：國家文化藝術基金